

هل اتُّهمت بإحدى جرائم العنف المنزلي؟

ما الذي يحدث في المحكمة



ما المقصود بجريمة العنف المنزلي؟

تحدث إحدى جرائم العنف المنزلي إذا كانت تربطك "علاقة منزلية" بشخص آخر وقد:

- اعتديت على هذا الشخص أو حاولت تهديده
- دمرت ممتلكاته أو ألحقت الضرر بها أو آذيت حيواناته (أو هددت بفعل ذلك)
- طاردته أو ضايقته أو روعته، أو
- خرقت أمراً قضائياً للحماية من العنف المنزلي (AVO) رفعه هذا الشخص ضدك.

هناك أيضًا بعض أنواع السلوك الأخرى التي تعتبر من جرائم العنف المنزلي.

ما هي العلاقة المنزلية؟

ستربطك "علاقة منزلية" بشخص آخر في حال:

- كنت متزوجًا به حاليًا أو من قبل
- كانت تربطك به علاقة عرفية
- كانت تربطك به حاليًا أو من قبل علاقة شخصية حميمة (ليست بالضرورة أن تكون علاقة جنسية)
- كنت تعيش معه أو عشت معه فيما مضى
- كان الشخص الآخر يعولك، أو كان مقدم رعاية لك حاليًا أو من قبل - سواء أكان يتقاضى أجرًا أم لا
- كنت مقدم رعاية بدون أجر للشخص الآخر، وهو الشخص الذي تعوله حاليًا أو من قبل

- كنت أحد أقاربه حالياً أو من قبل أو
- إذا كنت من سكان أستراليا الأصليين أو من سكان جزر مضيق توريس، وإذا أنت حالياً العائلة الكبيرة لهذا الشخص أو أهله أو كنت جزءاً منها.

وبموجب القانون، يرتبط الشخصان كذلك ببعضهما "بعلاقة منزلية" إذا كانت تربطهما "علاقة منزلية" مع نفس الشخص. على سبيل المثال، الشريك الجديد لشريكك السابق أو الشريك السابق لشريكك.

ما الذي يتعين عليّ فعله في حال اتهامي بإحدى جرائم العنف المنزلي؟

تعتبر جرائم العنف المنزلي جرائم خطيرة. يجب عليك الحصول على المشورة القانونية في أقرب وقت ممكن. اطلع على صفحة 13، فقرة أين يمكنني الحصول على المساعدة القانونية؟

هل يمكنني الحصول على محام للمساعدة القانونية في هذه القضية؟

إذا كنت تريد منا أن نمثلك في المحكمة، فعليك التقدم للحصول على "منحة مساعدة قانونية". من الأفضل أن تحصل على استشارة قانونية قبل التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية. تواصل مع LawAccess من خلال الرقم **1300 888 529** للحصول على المشورة أو للعثور على مكتب Legal Aid NSW بالقرب منك.

يجب عليك التقدم بطلب للحصول على مساعدة قانونية في أقرب وقت ممكن. لن تحصل على مساعدة قانونية في يوم جلسة الاستماع الخاصة بك إذا لم تكن قد رتبت لها مسبقًا، وقد لا تسمح لك المحكمة بتأجيل قضيتك.

إن منح المساعدة القانونية ليس بالمجان. سيتعين على معظم الناس دفع مساهمة في التكاليف القانونية لقضيتهم.

ماذا سيحدث عند ذهابي إلى المحكمة؟

ستقوم الشرطة "بتبليغك" (تسليمك) "مذكرة الأدلة الموجزة". وهذا هو الدليل الذي ستستخدمه النيابة لمحاولة إثبات التهمة عليك.

تتضمن مذكرة الأدلة الموجزة ما يلي:

- ما ذكرته الشرطة
- نسخة أو تسجيل من إفادة الضحية،
- وأي صور، مثل صور لإصابات الضحية أو الممتلكات المتضررة.

في أول موعد تذهب فيه إلى المحكمة (يُطلق عليه أول "استدعاء")، قد يوجه إليك سؤال بشأن إذا ما

كنت ستقر بالذنب أم لا. يجب عليك الحصول على المشورة القانونية قبل اتخاذ هذا القرار. يمكن أن تطلب من المحكمة تأجيل قضيتك (إرجاءها) للحصول على المشورة القانونية. في حال موافقة المحكمة على تأجيل قضيتك، من المحتمل ألا يزيد ذلك عن 14 يومًا.

ماذا يحدث إذا أقرت بالذنب؟

إذا أقرت بالذنب، ستُسلم النيابة صحيفة الوقائع الخاصة بالشرطة إلى المحكمة. ستوضح هذه للقاضي ما ذكرته الشرطة، ويجب عليك قراءتها قبل الدعوى القضائية. لن تقدمها الشرطة إلى القاضي، عليك أن تقر بالذنب فقط إذا وافقت على ما بها.

إذا وافقت على أنك مذنب بارتكاب الجريمة، ولكنك لا توافق على بعض الأمور التي جاءت في صحيفة الوقائع الخاصة بالشرطة، يجب عليك طلب التحدث إلى المدعي العام. إذا كانت الأمور التي لا توافق عليها بسيطة جدًا، قد يتسنى إجراء بعض التغييرات. إذا كنت تريد إضافة تغييرات كبيرة، قد يتعين عليك المضي إلى جلسة الاستماع واستدعاء الشهود حتى يتمكن للقاضي من تحديد ما حدث بالفعل.

ستقدم النيابة كذلك للقاضي نسخة من سجلك الجنائي (إذا كان لديك سجل) وكذلك وثائق أخرى، مثل صور إصابات الضحية والممتلكات المتضررة.

يمكنك أيضًا تقديم بعض الوثائق للقاضي، مثل شهادات حسن السيرة والسلوك. اطلع على منشور بعنوان شهادات حسن السيرة والسلوك لمعرفة المزيد من المعلومات.

ستقدم أنت (أو محاميك) تفسيرًا للمحكمة بشأن:

- كيفية حدوث الجريمة وسببها،
- بعض المعلومات عنك وعن ظروفك الشخصية (على سبيل المثال، إذا كنت موظفًا أو إذا كنت تعاني من مشكلات صحية عقلية أو لديك مشكلات تتعلق بتعاطي المخدرات والكحول، وإذا كنت تعاني من هذه المشكلات، وإذا كنت تتلقى العلاج)، وشخصيتك وخلفيتك بشكل عام وربما وضعك المالي الحالي.

ويُطلق على ذلك أحياناً "التماس بشأن تخفيف العقوبة". يستعين القاضي بهذه المعلومات لتحديد العقوبة التي سيصدرها ضدك.

ماذا يحدث إذا أقررت بأني "غير مذنب"؟

إذا أقررت بأنك غير مذنب ستؤجل القضية إلى موعد "جلسة الاستماع".

إذا أرادت النيابة الاستعانة بأي أدلة أخرى، سيتعين عليها إبلاغك (أو إبلاغ محاميك إذا كان لديك محام) بأي شيء آخر تريده في مذكرة الأدلة في مدة لا تقل عن 14 يومًا قبل جلسة الاستماع. قد تشمل الأدلة الإضافية إفادات خطية من الشهود أو تسجيلات فيديو. يجب عليك قراءة جميع الإفادات ومشاهدة أي تسجيلات فيديو في أقرب وقت ممكن.

إذا كان لديك محام، يجب عليك تقديم نسخة من جميع المواد التي تعطيها الشرطة لك إليه حتى يتمكن من التحضير للقضية.

إذا كان لديك محام، سيكون لديه سبعة أيام بعد حصوله على مذكرة الأدلة لإخبار النيابة بالشهود الذين تريد استجوابهم (توجيه الأسئلة إليهم) في جلسة الاستماع.

من المهم الحصول على المشورة القانونية بشأن مذكرة الأدلة قبل العودة إلى المحكمة. اطلع على صفحة 13 فقرة أين يمكنني الحصول على المساعدة القانونية ؟

أريد أن أحضر شهودي إلى المحكمة، ماذا عليّ أن أفعل؟

بعد الاستدعاء الأول، يجب عليك إخبار المحكمة إذا كنت تخطط لإحضار أي من شهود النفي في جلسة الاستماع.

إذا كنت أنت، أو أي من الشهود، بحاجة إلى مترجم، يجب عليك إخبار المحكمة حتى تتمكن من ترتيب حضور مترجم في جلسة الاستماع.

قد يذهب بعض الشهود إلى المحكمة إذا طلبت منهم ذلك، غير أنّ البعض قد يكون بحاجة إلى "مذكرة إحضار للمثول أمام المحكمة". ويعني ذلك أنهم سيستلمون مستنداً (مذكرة إحضار) تفيد بأنّ

عليهم الذهاب إلى المحكمة. قد يتعين عليك طلب استدعاء بعض الشهود حتى يتمكنوا من أخذ ذلك اليوم إجازة من العمل.

إذا لم يكن لديك محام، يمكن أن تسأل رئيس قلم المحكمة عن كيفية "إصدار" مذكرة إحصار.

ماذا سيحدث بجلسة الاستماع؟

يمكن أن يُدلي أي شاهد، بما في ذلك أنت أو الضحية، بالشهادة.

في بعض الحالات، تكون الشرطة قد سجلت شهادة الضحية من خلال الفيديو عند أخذ أقواله، وهذا ما يسمى بالدليل الرئيسي للعنف المنزلي (DVEC) ويمكن عرضه في المحكمة. في أحيان أخرى، قد يدلي الضحية بشهادته عبر رابط فيديو أو تعرض شاشة أمام المحكمة بحيث لا يمكنك رؤيته.

إذا لم يكن لديك محام، فلن تتمكن من طرح أسئلة على الضحية عندما يدلي الضحية بشهادته. ستعين المحكمة شخص ما لطرح الأسئلة من أجلك. الشخص المعين لا يمثلك ولا يقدم لك المشورة القانونية، يمكنه فقط طرح الأسئلة التي تخبره بطرحها على الشاهد.

وستُقدم الأدلة الأخرى مثل الصور أو الوثائق الأخرى إلى القاضي.

تخبر النيابة المحكمة بسبب اعتقادها بوجوب إقرار القاضي بكونك مذنبًا. وتخبر أنت (أو محاميك) المحكمة بسبب وجوب إقرار القاضي بكونك غير مذنب.

سيحدد القاضي بعد ذلك ما إذا تمكنت الشرطة من تقديم الأدلة على ارتكابك الجرائم التي اتُهمت بها. إذا ثبتت براءتك، سيقوم القاضي برفض الدعوى.

وإذا ثبتت إدانتك، سيصدر القاضي "الحكم" (العقوبة) التي ستفرض عليك. قد يصدر الحكم إما في نفس اليوم أو قد تؤجل القضية إلى يوم آخر "لجلسة النطق بالحكم".

ما الآليات التي يتخذها القاضي لإصدار الحكم ضدي؟

ينظر القاضي إلى بعض الحثيات عند البت في الحكم بشأنك، منها:

- تفاصيل الجريمة
- مدى خطورة الجريمة
- إذا كان لديك سجل جنائي، خصوصًا فيما يتعلق بجرائم العنف المنزلي
- إذا اعترفتَ بارتكاب الجريمة أو ثبتت إدانتك بها عقب جلسة الاستماع (في حال اعترافك بارتكاب الجريمة، من الممكن أن يصدر القاضي حكمًا أخف)،
- ومدى احتمال ارتكابك جريمة أخرى من جرائم العنف المنزلي مستقبلاً.

إذا حضرت أي دورة تدريبية أو برنامج أو تلقيت مشورة تفيد بأنك تسعى لمعالجة سلوكك - مثل

البرامج المتعلقة بالعنف المنزلي أو البرامج المتعلقة بتعاطي المخدرات والكحول - يتعين عليك إخبار المحكمة بذلك.

يمكنك أيضًا أن تظهر للمحكمة خطاب أو تقرير من الاستشاري أو منسق الدورة التدريبية.

ما نوع العقوبة التي ستقع علي؟

قد تقع عليك أي عقوبة بدءًا من دفع غرامة وانتهاءً بالحبس؛ ويرجع ذلك إلى مدى خطورة الجريمة. يمكنك التحدث إلى محامٍ بشأن ما قد يحدث في قضيتك. تتعامل المحاكم مع جرائم العنف على أنها جرائم خطيرة جدًا. من المهم الإدراك أن ثمة احتمالية فعلية بأن تتعرض لعقوبة الحبس جراء جرائم العنف المنزلي.

هل سيصدر بحقي أمر قضائي للحماية من العنف المنزلي (ADVO)؟

في حال اتهامك بإحدى جرائم العنف المنزلي، سيكون من المحتمل أن يصدر القاضي بحقك أمرًا قضائيًا "مؤقتًا" للحماية من العنف المنزلي (ADVO) إلى أن تنظر المحكمة في قضيتك.

في حال اعترافك بارتكاب الجريمة أو ثبتت إدانتك بها، من المحتمل أن يصدر القاضي بحقك "أمرًا نهائيًا" للحماية من العنف المنزلي (ADVO) وسيتضمن ثلاثة حالات "إلزامية". وهي حالات يجب عليك فيها تجنب:

- الاعتداء على الشخص الذي يتم إصدار أمر قضائي لحمايته من العنف المنزلي أو تهديده ("الشخص المحمي")
- ملاحقة ذلك الشخص أو التحرش به أو ترهيبه، أو

- إتلاف أو تدمير ممتلكات الشخص عن عمد أو دون قصد أو أذية حيواناته.

تشمل هذه الحالات كذلك أي شخص تربطه "علاقة منزلية" بالضحية.

يمكن للمحكمة كذلك أن تصدر أوامر أخرى مثل "منعك أو تقييدك" من الاقتراب من الشخص المحمي. ويعني ذلك أنه يمكن منعك من:

- الاقتراب من الشخص المحمي بأي حال من الأحوال

- الاقتراب من منزل الشخص المحمي أو عمله أو غيرها من الأماكن

- الاقتراب من الشخص المحمي في غضون 12 ساعة عقب تناولك الكحول أو استخدامك مواد غير مشروعة أو

- الاتصال على الشخص المحمي بأي شكل من الأشكال أو التواصل معه.

وهذا يعني أنه يحظر عليك فعل أي من هذه الأمور بنفسك أو تكليف شخص آخر بفعلها سواء من خلال الاتصال به هاتفياً أو مراسلته أو التواصل معه عبر البريد الإلكتروني أو باستخدام فيسبوك أو أي وسيلة أخرى من وسائل التواصل الاجتماعي أو تعقبه من خلال جهاز GPS.

يمكن أن تصدر المحكمة أيضًا أي أوامر أخرى تراها ضرورية للحفاظ على سلامة الشخص المحمي وحمايته.

لمزيد من المعلومات عن الأمر القضائي للحماية من العنف المنزلي، راجع منشورنا هل يطلب شخص ما من المحكمة إصدار أمر قضائي للحماية من العنف

المنزلي؟

للمساعدة فيما يخص متابعة أمر قضائي للحماية من العنف المنزلي (AVO)، يرجى الرجوع إلى منشور [هل صدر ضدك أمراً قضائياً للحماية من العنف المنزلي \(AVO\)؟ كيف تلتزم به.](#)

هل سيتم الإفراج عني بكفالة؟

في حال اتهامك بإحدى جرائم العنف المنزلي، ستقرر الشرطة إذا ما كانت ستفرج عنك بكفالة أم لا.

يعني الكفالة أنه إذا كنت ستحتاج إلى اتباع بعض الشروط حتى تنظر المحكمة في قضيتك. (قد تكون هذه الشروط نفس الشروط الواردة في الأمر القضائي للحماية من العنف المنزلي (ADVO) أو قد تكون مختلفة مثل تحديد محل إقامتك والتردد على مركز الشرطة وعدم تناول الكحول).

في حال إفراج الشرطة عنك بكفالة، من المهم فهم شروط الكفالة التي ستلزم بها. يجب عليك الالتزام بما تنص عليه شروط الكفالة، وفي حال عدم الالتزام، من الممكن اعتقالك.

في حال عدم إفراج الشرطة عنك بكفالة، ستأخذك إلى المحكمة ويمكنك هناك أن تطلب الإفراج عنك بكفالة. سيقرر القاضي وقتها ما إذا كنت تستحق منحك الإفراج بكفالة أم لا.

لمزيد من المعلومات بشأن الإفراج عنك بكفالة [اطلع على دليل الإفراج عنك بكفالة.](#)

إذا صدر بحقي أمرًا قضائيًا للحماية من العنف المنزلي (ADVO)، هل يمكن أن يؤثر ذلك عليّ من نواحٍ أخرى؟

قد يؤثر أو قد لا يؤثر الحصول على أمر قضائي للحماية من العنف المنزلي على إمكانية رؤيتك لأطفالك أو العمل مع الأطفال أو حيازة سلاح ناري أو ما سيحدث بالنسبة لوضع هجرتك، وسيتوقف ذلك على قضيتك.

ينبغي الحصول على مشورة قانونية من محامي الأسرة أو محامي الهجرة (أو الاثنين معًا) بأسرع ما يمكن في حال كنت قلقًا بشأن أي من هذه الأمور.

أين يمكنني الحصول على المساعدة القانونية؟ LawAccess NSW

خط مساعدة هاتفي يزودك بالمعلومات القانونية مجانًا، كما يُجري الإحالات إلى الخدمات والمشورات القانونية الأخرى في بعض الحالات. يمكن إحالتك كذلك إلى خدمات أخرى خاصة بالأشخاص الذين لديهم مشكلات أسرية أو غيرها من المشكلات الشخصية.

اتصل على الرقم **1300 888 529** أو تفضل بزيارة www.lawaccess.nsw.gov.au

يحتوي القسم "تمثيل نفسك" المتاح في موقع LawAccess على دليل مُفصل حول كيفية الاستجابة لأمر قضائي للحماية من العنف.

هيئة المساعدة القانونية في نيو ساوث ويلز (Legal Aid NSW)

يمكنك الحصول على المشورة القانونية مجانًا، والمساعدة القانونية من قبل Legal Aid NSW. لمعرفة أقرب المكاتب إليك، اتصل بالرقم **1300 888 529** أو ألق نظرة على "الحصول على المساعدة القانونية" من خلال www.legalaid.nsw.gov.au

الخدمات القانونية للسكان الأصليين
Aboriginal Legal Service (NSW/ACT) Ltd
(ALS)

إذا كنت من سكان أستراليا الأصليين أو سكان جزر مضيق توريس يمكنك أيضًا الاتصال على خدمة ALS للحصول على المشورة القانونية مجانًا. لمعرفة أقرب مكتب ALS إليك، اتصل على الرقم **1800 765 767** أو تفضل بزيارة www.alsnswact.org.au.

أين يمكنني الحصول على غير ذلك من المساعدة؟

إذا كنت ترغب في الحصول على المساعدة في الأمور الأخرى، مثل السكن أو الاستشارات أو مشكلات الصحة العقلية أو مشكلات تعاطي المخدرات والكحول، أو إذا ارتكبت أعمال عنف أو إساءة تجاه شريكك أو أحد أفراد أسرتك وتتطلع إلى تحقيق علاقات قائمة على الاحترام والاهتمام، يمكنك:

- استشارة المحامي الخاص بك بشأن كيفية الحصول على المساعدة، أو
- الاتصال على خدمة Men's Referral Service (خدمة إحالة الرجال) على الرقم **1300 1300 491**.

الخط المخصص للرجال

الدعم الهاتفي والإحالات للضحايا الذكور ومرتكبي العنف المنزلي. متاح 24 ساعة طوال أيام الأسبوع. اتصل على **1300 789 978** أو قم بزيارة الموقع الإلكتروني www.mensline.org.au.

ملاحظات

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

يعتبر هذا المنشور دليلاً عاماً في القانون. ويجب ألا
تعتمد عليه باعتباره مشورة قانونية، ونوصي أن تتحدث
مع محامٍ حول حالتك.

المعلومات صحيحة وقت الطباعة. ومع ذلك قد تتغير.
للحصول على مزيد من المعلومات، يُرجى الاتصال
بمؤسسة LawAccess NSW على الرقم
.1300 888 529

This brochure is also available in: Arabic,
Simplified Chinese and Dari/Farsi.



© Legal Aid Commission of NSW 2022

اطلب الكتيبات عبر الإنترنت على
www.legalaid.nsw.gov.au/publications

للحصول على مزيد من المعلومات حول خدمات
:Legal Aid NSW



هل تريد مساعدة في التواصل معنا؟

إذا كنت بحاجة إلى مترجم فوري، يُرجى
الاتصال على خدمة الترجمة التحريرية والفورية
(TIS National) على الرقم **131 450** (من
الساعة 9 صباحاً وحتى الساعة 5 مساءً)
واطلب LawAccess NSW.



إذا كنت تجد صعوبة في السماع أو التحدث،

يُرجى الاتصال من خلال خدمة التواصل
الوطنية (NRS) على الرقم **133 677** وطلب
LawAccess أو زيارة
www.relayservice.gov.au



Legal Aid
NEW SOUTH WALES